

Prof. Dr. Ievgeniia Voloshchuk: Publikationsliste (Stand 01.03.2024)

1. Monographien

Gabriella Pelloni/ Ievgeniia Voloshchuk (Hg.): *Sprachwechsel – Perspektivenwechsel? Mehrsprachigkeit und kulturelle Vielstimmigkeit in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*, Bielefeld: transcript Verlag, 2023

(Zus. mit Borys Bigun) *Доба „ізмів“: авангардизм і модернізм у західноєвропейській літературі першої половини XX ст.* [Die Epoche der Ismen: Avantgardismus und Modernismus in den westeuropäischen Literaturen der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts], Kiew: Akadempriodika, 2014.

Чарівна флейта Модерну. Духовно-естетичні тенденції німецькомовної модерністської літератури XX ст. у ліриці Р.М. Рільке, прозі Т.Манна, драматургії М. Фріша [Die Zauberflöte der Moderne. Geistige und ästhetische Tendenzen der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts in der Lyrik von R.M. Rilke, Prosa von Th. Mann und Dramatik von M. Frisch], Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2008.

Хроніка странствий духа. Етюди о Франце Кафке, Київ: Юніверс, 2001 [Die Chronik der Wanderungen des Geistes. Skizzen über Franz Kafka], Kiew: Junivers, 2001.

2. Herausgeberschaft

Perestupy kordoniv u literaturi ta kul'turi XX-XXI st. [Grenzüberschreitungen in der Literatur und Kultur des 20. und 21. Jahrhunderts] (hg. zus. mit Almut Hille, Peter Rychlo und Alexander Chertenko) – Schriftenreihe „Über Grenzen“, Bd. 6 (Kiew: Dmytro Burago Verlag 2020) <https://burago.com.ua/perestupi-kordoniv-u-literaturi-ta-ku/> [Ukrainisch und Deutsch]

Blondzhende Stern. Jüdische Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus der Ukraine als Grenzgänger zwischen den Kulturen in Ost und West (Hg. zus. mit Kerstin Schoor u. Borys Bigun) Göttingen: Wallstein, 2020.

Umstrittene Erinnerungsorte in der Ukraine im Spiegel der deutschen, polnischen, ukrainischen und russischen Literatur und Geschichtsschreibung. (Hg. zus. mit Ryszard Kupidura). In: „Porównania. Czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz studiom interdyscyplinarnym. Poznań Heft 1(24) 2019, S.13-147.

Мінотавр у лабіринті: творчість Фрідріха Дюрренматта між традицією та субверсією. [(Hg. zus. mit Ulrich Weber u. Alexander Chertenko): *Minotaurus im Labyrinth: Friedrich Durrenmatts Œuvre zwischen Tradition und Subversion.* Schriftenreihe Über Grenzen: Studien zur deutschsprachigen Literatur, Bd.5], Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2015.

Кордони без місць – місця без кордонів [(Hg. zus. mit Hans Richard Brittnacher u. Alexander Chertenko): *Grenzen ohne Orte — Orte ohne Grenzen.* Schriftenreihe Über Grenzen: Studien zur deutschsprachigen Literatur Bd. 2], Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2014.

Гуллівер у Швейцарії. Макс Фріш – інтелектуал на перехресті традицій і культур [(Hg. zus. mit Margit Unser u. Alexander Chertenko): *Gulliver in der Schweiz. Max Frisch: der Intellektuelle am Schnittpunkt der Traditionen und Kulturen.* Schriftenreihe Über Grenzen: Studien zur deutschsprachigen Literatur, Bd. 4], Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2012.

Центральні землі – коронні землі – межові землі [(Hg. zus. mit Hans Richard Brittnacher, Inge Stephan u. Alexander Chertenko): *Kernländer — Kronländer — Grenzländer*. Schriftenreihe Über Grenzen: Studien zur deutschsprachigen Literatur, Bd. 3], Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2012.

Пізнавати кордони – переступати кордони – долати кордони [(Hg. zus. mit Hans Richard Brittnacher u. Alexander Chertenko): *Grenzen erfahren — Grenzen überschreiten — Grenzen überwinden*. Schriftenreihe Über Grenzen: Studien zur deutschsprachigen Literatur, Bd. 1], Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2011.

3. Aufsätze

Immagini dell'Ucraina nella letteratura contemporanea di lingua tedesca sulla migrazione [Ukraine-Bilder im zeitgenössischen deutschsprachigen literarischen Migrationsdiskurs]. Übersetz. aus dem Deutschen ins Italienische von Gabriella Pelloni, in: [NuBe. Nuova Biblioteca Europea, N3](#), 2022.

„[...] čítaja v nogu duši prekrasnye poryvy“: *smech autsajdera i ruskij XX vek v „Neizvestnych pis'mach“ Olega Jur'eva* „[...] indem man im Gleichschritt schöne Gemütsbewegungen liest: Lachen des Außenseiters und das russische XIX Jahrhundert in „Unbekannten Briefen“ von Oleg Jurjew, in: *Studia Rossica Posnaniensia*, hrsg. von Michael Düring, Elisa Kriza und Beata Waligórska-Olejniczak, Bd. XLVII, Nr. 1/2022, S.111-129.

Kafka in Lwiv. Mentale Karten Osteuropas im Roman „Anatolin“ von Hans-Ulrich Treichel, in: NuBe. Nuova Biblioteca Europea, N.2, 2021; Online [hier](#).

Schriftsteller als Vermittler: Russische Literatur in der Interpretation von Manès Sperber. In: Österreichische Literatur und Kultur im Visier: Festschrift für Alexander W. Belobratow, hrsg. von Svetlana Novikova und Irina Potetchina. St. Petersburg: PETERSBURG.XXI VEK, 2021, S.128-139.

Pržiť'sja v Germanii: identičnostnye transformacii postsovetskoj evrejskoj immigracii v knige Dmitrija Belkina «Germanija. Kak ja v Germanii stal evreem i povzroslel [Einleben in Deutschland: Identitäts-transformationen der postsowjetischen jüdischen Einwanderung im Buch „Germanija. Wie ich in Deutschland jüdisch und erwachsen wurde“ von Dmitrij Belkin]. In: *Russkaja germanistika. Ežegodnik Rossijskogo sojuza germanistov [Russische Germanistik. Jahrbuch des Russischen Germanistenverbandes]*, hrsg. von N.S. Babenko i N. A. Bakši. Moskau: Flinta, 2021, S.40-61 (auf Russisch); Online [hier](#).

Galicija kak intertekst: konstrukt pogranič'ja v romane «Chvali den' k večeru» Jenny Erpenbeck [Galizien als Intertext: Konstrukt eines Grenzlandes im Roman „Aller Tage Abend“ von Jenny Erpenbeck], in: Savova, Ralitsa (Ed.): *Migration: Condition of Frontier. Journal of Frontiers Studies*, Vol.6, No 2 (2021), pp. 103-129; Online [hier](#).

Sowjetunion. In: Weber, Ulrich/Mauz, Andreas / Stingelin, Martin: *Dürrenmatt-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*. Stuttgart: Metzler, 2021, S.381-382.

An der Grenze zwischen den Welten. (Re-)Konstruktion der verlorenen Heimat im Roman „Sie kam aus Mariupol“ von Natascha Wodin, in: NuBe. Nuova Biblioteca Europea, N1, 2020; Link: <https://rivistanube.dlss.univr.it/article/view/857>

Vstup. Partnerstvo dolaje kordony: pro odyndacjatyričnu spivpracju miž Berlinom ta Kyjevom [Einleitung. Partnerschaft überwindet Grenzen: Über die elfjährige Zusammenarbeit zwischen Berlin und Kiew]. In: Almut Hille, Peter Rychlo, Ievgeniia Voloshchuk und Alexander Chertenko (Hg.): *Perestupy kordoniv u literaturi ta kul'turi XX-XXI st. [Grenzüberschreitungen in der Literatur und Kultur des 20. und 21. Jahrhunderts]* – Schriftenreihe „Über Grenzen“, Bd. 6. Kiew: Dmytro Burago Verlag 2020, S.24-48.

Brody – Mariupol': padinnja imperij u novitnich nimec'kych simejnych istorijach («Chvaly den' uvečeri» Dženni Erpenbek ta «Vona rodom iz Mariupolja» Nataši Vodin) [Brody – Mariupol: Der Untergang der Imperien in den neuesten deutschen Familiengeschichten («Aller Tage Abend» von Jenny Erpenbeck

und «Sie kam aus Mariupol» von Natascha Wodin)]. In: Almut Hille, Peter Rychlo, Ievgeniia Voloshchuk und Alexander Chertenko (Hg.): *Perestupy kordoniv u literaturi ta kul'turi XX-XXI st.* [Grenzüberschreitungen in der Literatur und Kultur des 20. und 21. Jahrhunderts] – Schriftenreihe „Über Grenzen“, Bd. 6. Kiew: Dmytro Burago Verlag 2020, S.94-132.

Einleitung (gem. mit Kerstin Schoor und Borys Bigun). In: Dies.: *Blondzhende Stern. Jüdische Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus der Ukraine als Grenzgänger zwischen den Kulturen in Ost und West* (Hg. zus. mit Kerstin Schoor u. Borys Bigun) Göttingen: Wallstein, 2020, S. 9-26.

Literarische Kartierungen einer „jüdischen Ukraine“. In: Schoor, Kerstin / Voloshchuk, Ievgeniia / Bigun, Borys (Hg.): *Blondzhende Stern. Jüdische Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus der Ukraine als Grenzgänger zwischen den Kulturen in Ost und West*. Göttingen: Wallstein, 2020, S. 29-45.

Characters of Eccentrics from Galicia in the German-Language Prose of the Interwar Period. In: Baran-Szołtyś, Magdalena / Wierzejska, Jagoda (eds.): *Continuities and Discontinuities of the Habsburg Legacy in East-Central European Discourses since 1918*. Vienna University Press (Vandenhoeck & Ruprecht), 2019, S.77-97.

Die Ukraine als Palimpsest: Imperiale Phantomgrenzen der Ukraine aus der Perspektive der ukrainischen und der deutschsprachigen Literatur nach 1991. In: Löwis, Sabine von (Hg.): *Umstrittene Räume in der Ukraine* [Schriftenreihe „Phantomgrenzen in Ostmitteleuropa“]. Göttingen: Wallstein, 2019, S.73-98. <https://www.wallstein-verlag.de/9783835333451-umstrittene-raeume-in-der-ukraine.html>

Traditionen und Stereotype in Joseph Roths Roman „Hiob“. In: Alexander W. Belobratow (Hg.): *Jahrbuch der Österreich-Bibliothek in St. Petersburg*. Bd. 13 (20017/2018): *Österreichische Literatur: Kommunikation, Rezeption, Translation*. St. Petersburg: PETERBURG. XXI VEK, 2019, S. 63-78.

Erinnerungsorte und die Freiheit des Erinnerns. Einführungsvortrag zum Workshop „Umstrittene Erinnerungsorte in der Ukraine im Spiegel der deutschen, polnischen, ukrainischen und russischen Literatur und Geschichtsschreibung“. In: *Porównania. Czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz studiom interdyscyplinarnym* Poznań, Heft 1 (24) 2019, S.21-31. http://porownania.amu.edu.pl/index.php?option=com_content&view=category&id=63&Itemid=130&lang=pl

Vorwort zur Publikation der Materialien des Workshops „Umstrittene Erinnerungsorte in der Ukraine im Spiegel der deutschen, polnischen, ukrainischen und russischen Literatur und Geschichtsschreibung“ (zus. mit Ryszard Kupidura). In: *Porównania. Czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz studiom interdyscyplinarnym*: Poznań Heft 1(24) 2019, S.13-21. http://porownania.amu.edu.pl/index.php?option=com_content&view=category&id=63&Itemid=130&lang=pl

Der Untergang des Habsburgerreiches aus der Perspektive einer modernen Familiengeschichte (am Beispiel von Jenny Erpenbecks Roman „Aller Tage Abend“) In: Molisak, Alina/ Wierzejska, Jagoda (ed). *Around 1918: Central and Eastern European polyphony / cacophony. The special issue of the quarterly „Przegląd Humanistyczny” / „Humanist Review”* Bd. 63 (464) 2019, S. 27-38. <https://przegladhumanistyczny.pl/resources/html/article/details?id=193606&language=en>

Die „schöne neue Welt“ des Sowjetimperiums in Joseph Roths Reportagenreihe „Reise in Rußland“. In: Kucher, Primus-Heinz / Unterberger Rebecca (Hrsg.): *Der lange Schatten des „Roten Oktober“*. Zur Relevanz und Rezeption sowjet-russischer Kunst, Kultur und Literatur in Österreich 1918-1938. Berlin: Peter Lang 2019, S.133-148.

The German Topos of Ukraine as a Lost Homeland: Ukrainian Topography in the Poem “Flight Into Kyiv” by Hans-Ulrich Treichel | Voloshchuk. In: *Kyiv-Mohyla Humanities Journal Cross-Cultural Connections and Displacement in Ukraine and Beyond*, No 5 (2018), pp. 171-181. <http://kmhj.ukma.edu.ua/article/view/15039>

Was bleibt auf den Ruinen der Imperien? (Re-)Visionen des Grenztopos Galizien in den Werken von Joseph Roth und Juri Andruchowytch. In: Michaelis-König, Andree (Hg.): *Auf den Ruinen der Imperien. Erzählte Grensräume in der mittel- und osteuropäischen Literatur nach 1989*. Berlin: Neofelis, 2018, S.29-46.

Kult-Dichter vs. Kult des Dichters: Das Porträt Taras Schewtschenkos in „Die verhinderte Rede von Kiew“ von Friedrich Dürrenmatt. In: Porównania. Czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz studiom interdyscyplinarnym, H. (2)21. Poznań, 2017, S. 171-178; http://porownania.amu.edu.pl/attachments/article/485/Porownania_21_2_2017_13_Voloshchuk.pdf

Ja okončatel'no otreksja ot Vostoka: poslerevolucionnaja Rossija v dnevnikovyh zapiskach Jozefa Rota o ego putešestvii po SSSR [Ich habe mich endgültig vom Osten losgesagt: das nachrevolutionäre Russland in Joseph Roths Tagebuchnotizen über seine Reise in die Sowjetunion]. In: Studia Culturae, H. 4 (34/2017), S. 149-155; <http://iculture.spb.ru/index.php/stucult/article/view/959>

Literaturovedenie kak iskusstvo provokacii: v pamjat' o Dmitrii Zatosnkom [Literaturwissenschaft als Kunst der Subversion: Im Andenken an Dmitrij Satonskij]. Collegium, H. 28. Kiew, 2017, S.86-97.

Феномен еврейской Украины и его литературные проекции [Das Phänomen der jüdischen Ukraine und seine literarischen Projektionen]. Collegium, H. 27. Kiew, 2017, S.161-171.

Сергей Третьяков и его «не-канонический» Брехт как табуированная страница истории литературы [Sergej Tretjakow und sein „nicht-kanonischer“ Brecht als eine tabuisierte Seite der Literaturgeschichte]. In: Studia Culturae, H. 2 (32/2017), S. 64-80; <http://iculture.spb.ru/index.php/stucult/issue/view/43/showToc>

Мюнхгаузен vs. Галилей, или Легендарные аутсайдеры в драмах Б. Брехта и Г. Горина (в сравнительной перспективе) [Münchhausen vs. Galilei oder Die legendären Außenseiter in den Dramen von B. Brecht und G. Gorin (in vergleichender Perspektive)]. In: Njamzu, Anatolij (Hg.): Біблія і культура [Bibel und Kultur], H. 17. Tscherniwzi, 2016, S.111-118.

Vaterland, Heimat und Theater: Topoi der Theaterkritik im autobiografischen Roman Da geht ein Mensch von Alexander Granach. In: Brittnacher, Hans Richard/ Lühe, Irmela von der: Kriegstaumel und Pazifismus. Jüdische Intellektuelle im Ersten Weltkrieg. Frankfurt /M.: Peter Lang, 2016, S.353-369.

Juden auf Wanderschaft: Die Verkehrsmittel in Hiob Joseph Roths. In: Pacyniak, Jolanta / Pastuszka, Anna (Hg.): Zwischen Orten, Zeiten und Kulturen. Zum Transhistorischen in der Literatur. Frankfurt/M: Peter Lang, 2016, S. 145-155.

... aus den dunkelsten Tiefen der Verzweiflung und des Verzichtens: Stefan Zweigs Galizienbilder in Zeiten des Ersten Weltkriegs, in: Małgorzata Dubrowska/Anna Ruthka (Hg): *Reise in die Tiefe der Zeit und des Traums – (Re-)Lektüren des ostmitteleuropäischen Raumes aus österreichischer, deutscher, polnischer und ukrainischer Sicht*, Lublin: Wydawnictwo KUL, 2015, S. 43–54.

Водоймища соціалізму, твіст на Червоній площі та «незручний» Шевченко: три погляди Фрідріха Дюрренматта на Радянський Союз 1964 р. [Wasserbecken des Sozialismus, Twist auf dem Roten Platz und der «unbequeme» Schewtschenko: Drei Ansichten Friedrich Durrenmatts auf die Sowjetunion aus dem Jahr 1964], in: Ulrich Weber/Ievgeniia Voloshchuk/Alexander Chertenko (Hg): *Міномаяр у лабіринті: творчість Фрідріха Дюрренматта між традицією та субверсією*, Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2015, S. 83–115.

Кунштюки дзеркала заднього огляду, або Метаморфози історичного ландшафту Німеччини ХХ ст. у «Моему столітті» Гюнтера Ґрасса [Die Kunststücke des Ruckspiegels oder Die Metamorphosen der historischen Landschaft Deutschlands im 20. Jahrhundert in Günter Grass' Mein Jahrhundert], in: Hans Richard Brittnacher/Ievgeniia Voloshchuk/Alexander Chertenko (Hg.) *Кордони без місць – місця без кордонів*, Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2014, S. 138–157.

Галиційське пограничье в творчестве Йозефа Рота [Grenzland Galizien in Joseph Roths Œuvre], in: Yuri Girin (Hg.): *Проблеми культурного пограничья. Памяти В.Б. Земскова*, Moskau: Maxim-Gorki-Institut für Weltliteratur der Russischen Akademie der Wissenschaften, 2014, S. 419–441.

(Zus. mit Sergey Troitsky/Borys Bigun/Alexander Chertenko) Strategies of studying zones of cultural exclusion, in: *Modern studies of Russian Society: a collective monograph*, Helsinki: Unigrafia, 2014, S. 79–95.

Das historische Porträt von Russland der 1920er Jahre in Walter Benjamins Moskauer Tagebuch und Joseph Roths Reise in Russland, in: *Literatur und Zeitgeschichte. Zwischen Historisierung und Musealisierung*, hg. v. Janusz Golec/Irmela von der Lühe, Frankfurt/M.: Peter Lang, 2014, S. 31–42.

Чи можливо зібрати розкидане каміння? Генераційні констеляції в романі «Йов» Йозефа Рота [Kann man zerstreute Steine sammeln? Generationenkonstellationen in Joseph Roths Hiob], in: *Слово і час. Науково-теоретичний журнал*, Н.11 (2014), S. 60–78.

Деконструкція советської утоpii в циклі репортажів Й. Рота «Путешествие в Россию» [Die Dekonstruktion der sowjetischen Utopie in Joseph Roths Reportagenreihe Reise in Russland], in: *Мова і культура*, Kiew, Bd. 17 (2014), S. 368–375.

Літературний портрет Брехта в збірці очерків Сергея Третякова «Люди одного костра» [Das literarische Porträt Brechts in Sergej Tretjakows Essayband Menschen eines Scheiterhaufens], in: *Brecht-Heft: Beiträge, Vorträge, Essays*, hg v. Leonid Sakaljuschny/Mykola Lipissiwizki, Н. 3 (2014), S. 12–131.

За фасадом утопий Модерна: феномен абсурдного в прозі Б. Брехта і Ф. Кафки» [Hinter der Fassade der Utopien der Moderne: Das Phänomen des Absurden in den Prosatexten von B. Brecht und F. Kafka], in: A. Gudmanjan/O. Schostak (Hg.): *Сучасне літературознавство та прикладна лінгвістика: матеріали I Міжнародного симпозиуму*, Bd.1, Kiew: Universität „Ukraine“, 2013, S. 16–20.

В лабіринті «чужого» мира: по слідах подорожей Фрідріха Дюрренматта в Советський Союз [Im Labyrinth der fremden Welt: Auf den Spuren der Reisen Friedrich Dürrenmatts in die Sowjetunion], in: *Мова і культура*, Kiew, Bd. 15 (2012), S. 156–163.

Die Stimmen des Gedächtnisses abseits der Geschichte: Die Dekonstruktion der Geschichte in Günter Grass' „Mein Jahrhundert“, in: *Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit / Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses*. In 10 Bde, hg. von Franciszek Grucza, Bd. 9, hg. v. F. Eigler/J. Golec/L. Żyliński: Frankfurt/M.: Peter Lang, 2012, S. 255–261.

Ротівський міф про Галичину та його літературні контексти [Mythos Galizien und seine literarischen Kontexte im Werk von Joseph Roth], in: *Біблія та культура*, hg. v. Anatolij Njamzu, Czernowitz: Nationale Jurij-Fedkowschtsch-Universität, Н.16 (2012), S. 92–100.

Après Brecht: театр Григорія Горина [Après Brecht: Das Theater von Grigorij Gorin], in: *Brecht-Heft: Beiträge, Vorträge, Essays*, hg v. Leonid Sakaljuschny/Mykola Lipissiwizki, Н. 2 (2012), S. 85–104.

Літературний канон як складова панорами німецької історії у «Моєму столітті» Г. Грасса [Der literarische Kanon im Panorama der deutschen Geschichte in Günter Grass' Mein Jahrhundert], in: Walentyna Fesenko (Hg.): *Сучасні літературознавчі студії. Дискурс смаку в літературі та культурі*, Kiew: Nationale Linguistische Universität, Bd. 9 (2012), S. 76–90.

Блиск і злидні країни надій, що не справдилися, або Картографія радянської імперії у «Подорожі до Росії» Йозефа Рота [Glanz und Elend des Landes der gescheiterten Hoffnungen oder Die Kartografie des sowjetischen Imperiums in Joseph Roths Reise in Russland], in: Hans Richard Brittnacher/Inge Stephan/Ievgeniia Voloshchuk/Alexander Chertenko (Hg.): *Центральні землі – коронні землі – межові землі*, Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2012, S. 67–102.

Наприкінці Постмодерну на нас чекає чорний квадрат? Проект літератури у нью-йоркських лекціях Макса Фріша [Am Ende der Postmoderne steht das schwarze Quadrat? Das Projekt der Literatur in Max Frischs New Yorker Vorlesungen], in: Margit Unser/Ievgeniia Voloshchuk/Alexander Chertenko (Hg.): *Гуллівер у Швейцарії. Макс Фріш – інтелектуал на перехресті традицій і культур*, Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2012, S. 140–178.

Die ukrainische Welt in Essayistik und Prosa Joseph Roths, in: Hans Richard Brittnacher/Wiebke Amt-hor (Hg.): *Joseph Roth — Zur Modernität des melancholischen Blicks*, Berlin, New York: De Gruyter, 2012, S. 151–163.

Бертольт Брехт в диалоге с Францем Кафкой: заметки об «избирательном сродстве» двух писателей [Bertolt Brecht im Dialog mit Franz Kafka: Notizen zur „Wahlverwandschaft“ von zwei Schriftstellern], in: *Brecht-Heft: Beiträge, Vorträge, Essays*, hg v. Leonid Sakaljuschny/Mykola Lipissiwizki, Н.1 (2011), S. 60–73.

Томас Манн рисует портрет Антона Чехова: образ русского писателя в «Слове о Чехове» Томаса Манна [Thomas Mann zeichnet das Porträt Anton Tschechows: Die Figur des russischen Schriftstellers in Versuch über Tschechow von Th. Mann], in: *Немецкоязычная литература: единство в разнообразии. К 75-летию В.Д.Седельника*, Moskau: Maxim-Gorki-Institut für Weltliteratur der Russischen Akademie der Wissenschaften, 2010, S. 258–269.

Культура у споживацькому суспільстві: розвінчання міфу про мистецтво у романі «Піаністка» Ельфріди Єлінек [Kultur in Konsumgesellschaft: Die Dekonstruktion des Kunstmythos in Klavierspielern von Elfriede Jelinek], in: Mykola Symomrja (Hg.): *Обрії наукового пошуку. Збірник на пошану професора Івана Мегели*, Kiew, Drohobytsch: Vadym Karpenko Verlag, 2011, S. 72–81.

Той, хто торував шляхи понад кордонами: Дмитро Затонський як культурний феномен [Derjenige, der die Wege über die Grenzen bahnte: Dmytro Satonskij als kulturelles Phänomen], in: Hans Richard Brittnacher/Ievgeniia Voloshchuk/Alexander Chertenko: *Пізнавати кордони – переступати кордони – долати кордони*, Kiew: Dmytro Burago Verlag, 2011, S. 22–51.

Райнер Мария Рильке [Rainer Maria Rilke], in: Wladimir Sedelnik u.a. (Hg.): *История австрийской литературы XX века*. In 2 Bde., Bd.1, Moskau: Maxim-Gorki-Institut für Weltliteratur der Russischen Akademie der Wissenschaften, 2009, S. 150–191.

На краю всіх прірв і проваль: провідні тенденції модерністської естетики у німецькомовній літературі [Am Rande aller Klüften und Abgründe: Die Haupttendenzen der modernen Ästhetik in der deutschsprachigen Literatur], in: *Вікно в світ*, Kiew, Н.1/21 (2007), S. 52–81.

Відкриті питання модернізму (на матеріалі творів німецькомовних авторів) [Offene Fragen des Modernismus (am Beispiel der Werke deutschsprachiger Autoren)], in: *Вікно в світ*, Н.1/29 (2005), S. 86–118

Символические проекции образа Гете в романе Томаса Манна «Лотта в Веймаре» [Symbolische Projektionen des Goethe-Bildes in Thomas Manns Roman Lotte in Weimar], in: Jewgenij Tschernoiwanenko (Hg.): *Проблеми сучасного літературознавства. Збірник наукових праць*, Bd. 12, Odessa: Majak, 2003, S. 196–220.

Людина у тенетах власної біографії: театр Макса Фріша [Der Mensch in der Falle seiner eigenen Biografie: Das Theater von Max Frisch], in: *Вікно в світ*, Н.2/16 (2002), S. 25–32.

Образ Гете как модель «совершенного художника» в романе Томаса Манна «Лотта в Веймаре» [Das Goethe-Bild als Modell des „idealen Künstlers“ in Thomas Manns Roman Lotte in Weimar], in: *Вікно в світ*, Н. 3/18 (2002), S. 22–43.

Фаустианский прорыв сквозь границу человеческого в романах «Доктор Фаустус» Т. Манна и «Мастер и Маргарита» М. Булгакова [Der faustische Durchbruch durch die Grenze des Menschlichen in den Romanen Doktor Faustus von Th. Mann und –der Meister und Margarita von M. Bulgakow], in: Jewgenij Tschernoiwanenko (Hg.): *Проблеми сучасного літературознавства. Збірник наукових праць*, Bd. 7, Одеса: Majak, 2001, S. 277–293.

Границы царства возможностей в драматургии Макса Фриша [Die Grenzen des Reiches der Möglichkeiten in der Dramatik von Max Frisch], in: *Вікно в світ*, Kiew, Н.2/14 (2001), S. 61–79.

Дон Кихот как фигура экзистенциального искушения: кафковская трактовка [Don Quijote als Figur der existenziellen Versuchung: Kafkas Version], in: *Вікно в світ*, Kiew, Н. 3/12 (2000), S. 59–73.

Страдания и соблазны святого Себастиана XX века: три сценария развития конфликта искусства и жизни в новеллах Томаса Манна «Тристан», «Тонио Крегер» и «Смерть в Венеции», [Leiden und Versuchungen des heiligen Sebastian des 20. Jahrhunderts: Drei Szenarien des Konflikts von Kunst und Leben in den Novellen Tristan, Tonio Kröger und Tod in Venedig von Thomas Mann], in: *Вікно в світ*, Н. 2/5 (1999), S. 14–36.

Парадигма катастрофы в кафковской малой прозе [Das Paradigma der Katastrophe in Kafkas Kurzgeschichten], in: *Вікно в світ*, Н. 2/2 (1998), S. 62–98.

4. Weitere Arbeiten:

„Серце, здібне брати повну октаву“ [Das Herz, das eine volle Oktave abspielen konnte. Vorwort zu den ukrainischen Übersetzungen von R. M. Rilkes Gedichten], in: Bogdan Shchawurski (Hg.): *Р.М. Рільке Р.М. Темні плачі*. Ternopil: Bogdan, 2007, S. 5 – 27.

Примітки до видання вибраних творів Ф. Кафки [Anmerkungen zu den ausgewählten Werken Franz Kafkas], in: *Франц Кафка. Вибрані твори: Процес. Вирок. Переєтілення. Голодомайстер* (ins Ukrainische von Petro Tarashchuk und Jewgen Popowych übersetzt), Kiew: Genesa, 2003, S. 276–280.

Vorwort und Artikel über B. Brecht, M. Frisch und F. Dürrenmatt, in: Ievgeniia Voloshchuk (Hg.): *Зарубіжна драма XX сторіччя*, Kiew: Nawtschlana knyha, 2003, S. 3–4, 5–14, 81–89; Artikel über F. Kafka und Th. Mann, in: Borys Bigun (Hg.): *Зарубіжна проза першої половини XX століття*, Kiew: Nawtschlana knyha, 2003, S. 5 – 13, 192 – 198.